

# Die mögliche Zusammenarbeit zwischen dem Rhein-Kreis Neuss und der Gemeinde Campohermoso in Kolumbien



- **Rechercheauftrag des PLUA vom November 2017 ausgeführt**
- **Grundlage: die in Solano gemachten Erfahrungen und das daraus resultierende „interne Anforderungsprofil“**
- **Neue Partnerschaft ist wichtiger und konkreter Beitrag zur Umsetzung des KT-Beschlusses zu den SDG's**

# CAMPOHERMOSO

Boyacá

*Campohermoso con oportunidad para todos!*

*Campohermoso – mit Möglichkeiten für jeden!*

CT. Ph.D © Manuel Adrián Castillo González



# AGENDA - INHALTSVERZEICHNIS

- Presentación - Präsentation
  - Aproximación a Campohermoso – Annäherung an Campohermoso
  - Geografía - Geographie
  - Historia - Geschichte
  - Población - Bevölkerung
- Alcance a una posible hermandad – Stand der möglichen Partnerschaft
  - Origen de la idea - Ursprungsidee
  - Necesidades - Notwendigkeiten
  - Propuesta - Vorschlag
- Diagnóstico - Fazit

# PRESENTACIÓN - PRÄSENTATION

- Campohermoso Boyacá es un pueblo localizado a 1.100 mts. s.n.m. con una superficie de 302 km<sup>2</sup> – Campohermoso, Boyacá ist eine Gemeinde, die 1100 m über NN, mit einer Gesamtgröße von 302 km<sup>2</sup>
- Alcalde: Cont. Pedro Miguel López Vela – Bürgermeister: Studierter Buchhalter Pedro Miguel López Vela
- Total población a 2015 de 3.843 habitantes. – Gesamtbevölkerung: 3.843 Einwohner
- Estratificación poblacional ante Gobierno: tipo VI – Einstufung Wertschöpfung durch Nationalregierung: Typ 6 (niedrigste Stufe)
- Promedio estratificación personal: tipo 1. – Mittelwert der persönlichen Wertschöpfung: Typ 1 (niedrigste Stufe)



# HISTORIA - GESCHICHTE

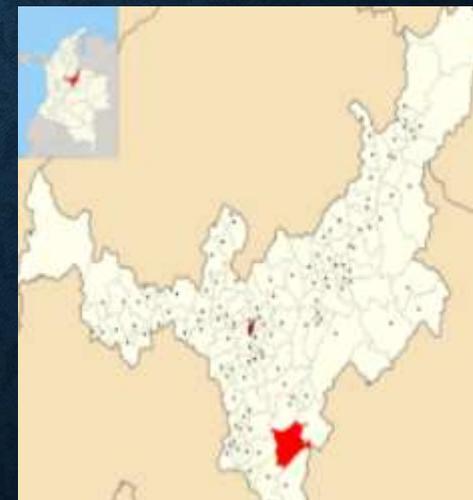
- Campohermoso es un pueblo localizado el sur-oriente del Departamento de Boyacá, fundado en 30 de noviembre de 1602. – Campohermoso wurde am 30.11.1602 gegründet und befindet sich im Südosten des Bundesstaates Boyacá



- Pertenece a la provincia de Lengupá. Destaca el Municipio por la cultura que es una unión entre las tradiciones boyacenses y la cultura llanera. – Campohermoso gehört zur Provinz Lengupá. Vor allem die Kultur und die Symbiose aus Traditionen aus Boyacá gemischt mit der “llanero-Kultur” zeichnen die Gemeinde besonders aus.

# GEOGRAFÍA - GEOGRAPHIE

- Campohermoso se encuentra al sur-oriente de el Departamento de Boyacá, presenta un clima de 23° promedio, facilitando producción de café, y otros frutos tropicales. – Die mittlere Jahrestemperatur beträgt 23°, was den Anbau von Kaffee und anderen exotischen Früchten begünstigt.



# POBLACIÓN - BEVÖLKERUNG

- La mayor parte de sus habitantes son campesinos, trabajadores del agro y de la ganadería. – Das Gros der Bevölkerung besteht aus Kleinbauern, Landarbeitern und Viehzüchtern
- Son familias ancestrales que han vivido y trabajado de la tierra y se sustentan de esta misma – Familien die schon sehr lange dort und mit sowie von der Erde leben
- El 75% de sus pobladores viven en la parte rural y el 25% de 3.847 habitantes viven en el pueblo. – 75% leben im ländlichen Bereich, 25% im Zentrum
- Se cuenta con un centro Educativo de básico primaria y un plantel educativo de secundaria. – Es gibt eine Grundschule und eine weiterführende Schule
- Se cuenta con escenarios deportivos de Fútbol, Basquetbol e integración cultural: “Manga de Coleo” – Es sind verschiedene Freizeit-, Sportmöglichkeiten vorhanden (Fußball, Basketball, Reitsport)

# PROPUESTA DE HERMANDAD

-

## KOOPERATIONSVORSCHLAG

- Se presenta de la conexión realizada a través de Ing. José Patiño quien es acompañante de hermandad en Colombia y Nicaragua. – Die Verbindung zum Rhein-Kreis Neuss ist mit Hilfe von Herrn José Patiño (pensionierter Ingenieur) zustande gekommen, der Partnerschaften zwischen Deutschland und Kolumbien fördert
- Se posibilita contacto con el Dr. Thiago de Carvalho Zakrzewski para presentar la propuesta con Campohermoso. – Es gab ein Treffen mit dem KePol-Koordinator, Herrn Zakrzewski, um die Projektidee vorzustellen
- Se contacta con el señor Alcalde Cont. Pedro Miguel López Vela para realizar una propuesta de apoyo en hermandad. – Der Bürgermeister, Herr Pedro Miguel López Vela, wurde kontaktiert, damit dieser einen konkreten Projektvorschlag machen kann
- Se articula desde mi conocimiento del Municipio, el contacto entre el Alcalde López y el Dr Carvalho Zakrzewski. – Es besteht seitdem ein enger Kontakt zwischen dem Bürgermeister und dem KePol-Koordinator

# PROPUESTA DE HERMANDAD

-

## KOOPERATIONSVORSCHLAG

- Se hace una propuesta de apoyo en el campo de “Energías Renovables” a un sector necesitado de la población mas vulnerable. – Es wurde eine Vorschlag im Bereich der Erneuerbaren Energien gemacht – ein Bereich, der vor allem den bedürftigsten Bevölkerungsteilen zu Gute kommt
- Noviembre de 2018 se materializa visita de campo para evaluar la propuesta. – Im November 2018 wurde daraufhin eine Delegationsreise durchgeführt, um den Vorschlag vor Ort zu evaluieren.



# NECESIDAD - NOTWENDIGKEITEN

- Se cuenta con población de limitado acceso económico, para suplir necesidades de: - *Es gibt ökonomisch schwache Bevölkerungsteile, denen folgendes besonders fehlt:*
  - Agua potable - *Trinkwasser*
  - Energía eléctrica – *Elektrische Energie*
  - Disposición de basuras - *Abfallentsorgung*
  - Alcantarillado y vías de acceso – *Abwasserleitungen sowie Straßeninfrastruktur*



# PROPUESTA - VORSCHLAG

- Tomar la opción de Energía Renovables como patrón de partida a la eventual hermandad. – Projekt im Bereich der Erneuerbaren Energien als Ausgangspunkt der möglichen Partnerschaft
- Evaluar propuesta para proveer de Fuentes de Energía Renovables a habitantes y sectores desfavorecidos de la población campohermosana. – Auswertung & Ausarbeitung des Angebots, um benachteiligte Bevölkerungsteile und Sektoren Campohermoso's mit Erneuerbaren Energiequellen zu versorgen
- Presentar las cotizaciones y evaluaciones técnicas, jurídicas y económicas para proceder a materializar la propuesta. – Die technischen, rechtlichen und ökonomischen Werte eruieren und präsentieren um den Vorschlag weiter auszuarbeiten
- Abrir líneas de mercado de productos campesiones como lo es el café – Vermarktungsmöglichkeiten für Agrarprodukte generieren, vor allem in Bezug auf Kaffee

# DIAGNÓSTICO – FAZIT

- Carencia de recursos para cubrir actividades vitales de la población. – Fehlende Mittel, um Teile der Bevölkerung zu versorgen
- Propuesta evaluable, cumplible y de alto impacto. – Der Vorschlag ist sehr gut auswertbar, durchführbar und geht mit sehr positiven ökonomischen, ökologischen und sozialen Auswirkungen einher
- Apoyaría a la población más vulnerable. – Das Projekt würde die unterstützen, die es am nötigsten haben
- Puede servir para apoyar a más pobladores de la región. – Es kann weitergehend auch positive Auswirkungen auf die provinzielle Entwicklung haben
- Visibilidad del proyecto en la región, contacto con el beneplácito del Gobierno. – Das Projekt wird in der Region einen Leuchtturmcharakter haben und wird von der Regierung Boyacás unterstützt
- Conservación del medio ambiente – Ein wichtiger Beitrag zum Umwelt- /Klimaschutz



# GRACIAS POR SU ATENCIÓN – VIELEN DANK FÜR IHRE AUFMERKSAMKEIT

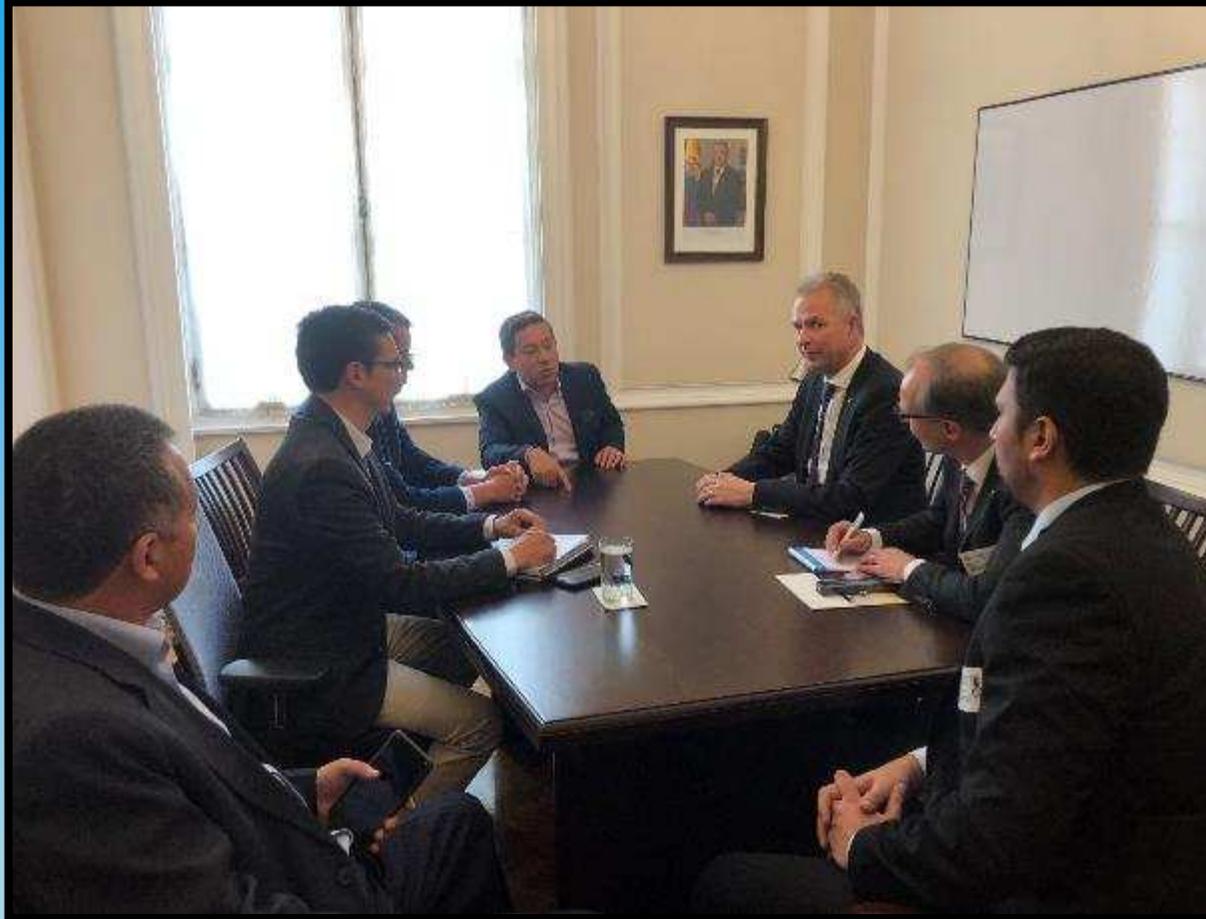
Contacto - Kontakt

- [Manuel.castillo@correo.policia.gov.co](mailto:Manuel.castillo@correo.policia.gov.co)
  - [Manuel.adrian.castillo@fau.de](mailto:Manuel.adrian.castillo@fau.de)
- Móvil & Whatsapp
  - +57 301 578 71 55
  - +49 1 5256 5723 72



## **Gespräch mit Frau Luz Helena Mejía im Innenministerium**

Generalsekretärin des Innenministeriums

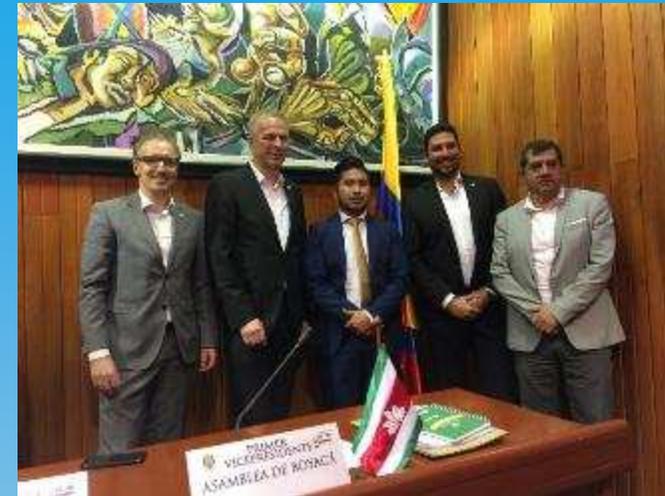


## **Gespräch mit Carlos Andrés Amaya im Präsidentenpalast**

Gouverneur des Departamentos Boyacá



**Gespräch mit persönlichem Referenten des  
Gouverneurs und weiteren Vertretern der  
Regionaladministration von Boyacá in  
Bogotá**



**Rede des Kreisdirektors im Landesparlament  
von Boyacá und Treffen mit Abgeordneten**



## Bürgerversammlung in Campohermoso



**Austausch mit dem Vorstand der  
Kaffeegenossenschaft ASPROCAMP**



## Gespräch mit ASOLENGUPÀ



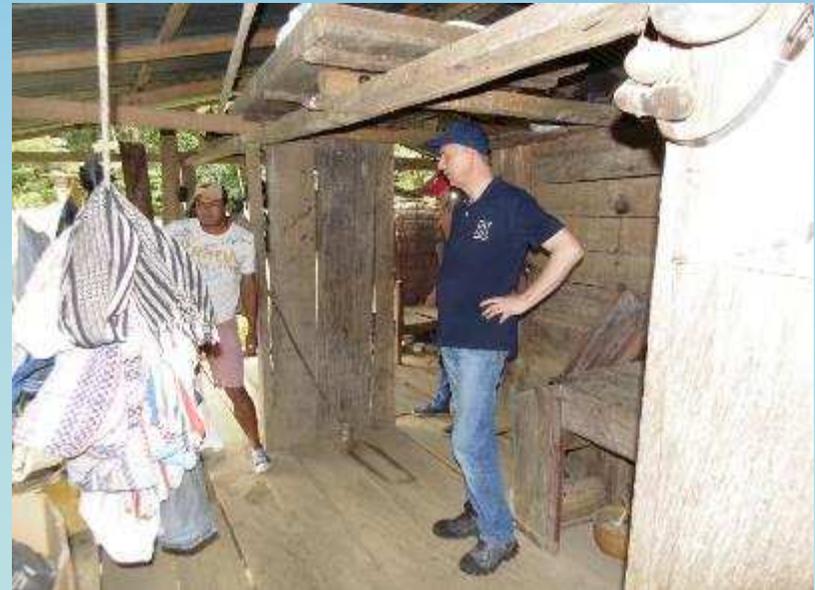
**Inaugenscheinnahme  
weiterer  
landwirtschaftlicher  
Betriebe im Zielgebiet  
(insbesondere  
Kaffeeplantagen)**

**rhein  
kreis  
neuss**





## Besichtigung mehrerer entlegener Anwesen bedürftiger Familien





## Besichtigung der Neubauprojekte des Bürgermeisters für die bedürftigsten Familien





**Offizieller Empfang der Delegation des Rhein-Kreises  
Neuss vom Bürgermeister von Campohermoso, Pedro  
Miguel Lopez Vela**



## Gründe und Vorteile, die für eine Zusammenarbeit mit Campohermoso sprechen

### Causas y ventajas que hablan en favor de una cooperación con Campohermoso

- Gute persönliche Kontakte – Buenos contactos personales
- Gute administrative Strukturen – Buenas estructuras administrativas
- Vom Konflikt verschontes Gebiet – Región exenta del conflicto
- Relativ gute Erreichbarkeit – Accesibilidad relativamente buena
- Große Potenziale in den Bereichen der Erneuerbaren Energien (Solar) und des fairen und nachhaltigen Kaffeeanbaus (z.B.: ASPROCAMP) – Gran potencial en los áreas de las energías renovables (Solar) y del cultivo justo y sostenible del café (p.ej.: ASPROCAMP)
- Reichhaltiges kulturelles Erbe, das profunden Austausch in verschiedensten Bereichen ermöglicht – Amplio legado cultural que permite un intercambio profundo dentro de diversas áreas
- Proaktive Suche nach deutschem Partner und großes Interesse von kolumbianischer Seite (sowohl von Verwaltung, als auch Bevölkerung) – Busca proactiva a un socio alemán y gran interés del lado colombiano (tanto de la administración como de la población)
- Von Beginn an: Einbindung aller relevanten administrativen und institutionellen Partner – Desde el principio: Integración de todos los socios administrativos y institucionales

## **Beschlussempfehlung:**

**Der Planungs- und Umweltausschuss empfiehlt dem Kreistag, einer zukünftigen Entwicklungszusammenarbeit mit der Gemeinde Campohermoso zuzustimmen.**

**Vielen Dank für Ihre  
Aufmerksamkeit!**



**rhein  
kreis  
neuss**